

No. 4370

**UNITED STATES OF AMERICA
and
BELGIUM**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
certificates of airworthiness for imported aircraft.
Brussels, 19 July and 3 December 1957**

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 17 June 1958.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
BELGIQUE**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux certificats
de navigabilité pour les aéronefs importés. Bruxelles,
19 juillet et 3 décembre 1957**

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 17 juin 1958.

No. 4370. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND BELGIUM RELATING TO CERTIFICATES OF AIRWORTHINESS FOR IMPORTED AIRCRAFT. BRUSSELS, 19 JULY AND 3 DECEMBER 1957

N° 4370. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LA BELGIQUE RELATIF AUX CERTIFICATS DE NAVIGABILITÉ POUR LES AÉRONEFS IMPORTÉS. BRUXELLES 19 JUILLET ET 3 DÉCEMBRE 1957

I

*The American Ambassador to the Belgian
Minister for Foreign Affairs*

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique
au Ministre des affaires étrangères de Belgique*

No. 13

Brussels, July 19, 1957

Excellency :

I have the honor to refer to negotiations which have recently taken place between the Government of the United States of America and the Government of Belgium for the conclusion of a reciprocal arrangement for the acceptance of certificates of airworthiness for imported aircraft.

It is my understanding that it has been agreed in the course of the negotiations, now terminated, that the arrangement shall be as follows :

ARRANGEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND BELGIUM
RELATING TO CERTIFICATES OF AIRWORTHINESS
FOR IMPORTED AIRCRAFT

Article I

(a) The present arrangement applies to civil aircraft constructed in continental United States of America, including Alaska, and exported to Belgium; and to civil aircraft constructed in Belgium and exported to continental United States of America, including Alaska.

(b) This arrangement shall extend to civil aircraft of all categories, including those used for public transport and those used for private purposes as well as to components of such aircraft.

¹ Came into force on 3 December 1957 by the exchange of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 3 décembre 1957 par l'échange desdites notes.

Article II

The same validity shall be conferred by the competent authorities of the United States on certificates of airworthiness for export issued by the competent authorities of Belgium for aircraft subsequently to be registered in the United States as if they had been issued under the regulations in force on the subject in the United States, provided that such aircraft have been constructed in Belgium in accordance with the airworthiness requirements of Belgium.

Article III

The same validity shall be conferred by the competent authorities of Belgium on certificates of airworthiness for export issued by the competent authorities of the United States for aircraft subsequently to be registered in Belgium as if they had been issued under the regulations in force on the subject in Belgium, provided that such aircraft have been constructed in continental United States or Alaska in accordance with the airworthiness requirements of the United States.

Article IV

(a) The competent authorities of the United States shall arrange for the effective communication to the competent authorities of Belgium of :

- 1) its own official publications related to specific types of aircraft exported to Belgium ;
- 2) for the first aircraft of such type, flight manuals where required and maintenance manuals where available ;
- 3) particulars of compulsory modifications prescribed in the United States, for the purpose of enabling the authorities of Belgium to require these modifications to be made to aircraft of the types affected, where the certificates have been validated by them.

(b) The competent authorities of the United States shall, where necessary, afford the competent authorities of Belgium facilities for dealing with noncompulsory modifications which are such as to affect the validity of certificates of airworthiness validated under the terms of this arrangement, or any of the other conditions of validation. They will similarly give facilities for dealing with cases of major repairs carried out otherwise than by the fitting of spare parts supplied by the original constructors.

Article V

(a) The competent authorities of Belgium shall arrange for the effective communication to the competent authorities of the United States of :

- 1) its own official publications related to specific types of aircraft exported to the United States ;
- 2) for the first aircraft of such type, flight manuals where required and maintenance manuals where available ;
- 3) particulars of compulsory modifications prescribed in Belgium, for the purpose of enabling the authorities of the United States to require these modifications to be made to aircraft of the types affected, where the certificates have been validated by them.

(b) The competent authorities of Belgium shall, where necessary, afford the competent authorities of the United States facilities for dealing with noncompulsory modifications which are such as to affect the validity of certificates of airworthiness validated under the terms of this arrangement, or any of the other conditions of validation. They will similarly give facilities for dealing with cases of major repairs carried out otherwise than by the fitting of spare parts supplied by the original constructors.

Article VI

(a) The competent authorities of each country shall have the right to make the validation of certificates of airworthiness for export dependent upon the fulfillment of any special conditions which are for the time being required by them for the issuance of certificates of airworthiness in their own country. Information with regard to these special conditions in respect to either country will from time to time be communicated to the competent authorities of the other country.

(b) The competent authorities of each country shall keep the competent authorities of the other country fully and currently informed of all regulations in force in regard to the airworthiness of civil aircraft and any changes therein that may from time to time be affected.

Article VII

The question of procedure to be followed in the application of the provisions of the present arrangement shall be the subject of direct correspondence, whenever necessary, between the competent authorities of the United States and Belgium.

Article VIII

(a) The present arrangement shall be subject to termination by either Government upon sixty days' notice given in writing to the other Government.

(b) This arrangement shall terminate and replace the arrangement between the United States of America and Belgium concerning the acceptance by one of the parties of certificates of airworthiness for aircraft imported as merchandise from the territory of the other party, effected by an exchange of notes signed at Brussels on October 22, 1932.¹

Upon the receipt of a note from Your Excellency indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of Belgium, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply thereto constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to come into force on the date of your note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

John C. FOLGER

His Excellency Victor Larock
Minister for Foreign Affairs
Brussels

¹ League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CXXXVII, p. 389.

J'ai l'honneur de marquer à Votre Excellence l'accord du Gouvernement belge sur les termes de cette lettre et de l'arrangement sur les certificats de navigabilité qui en est l'objet.

Je saisis cette occasion, Monsieur l'Ambassadeur, de renouveler à Votre Excellence l'assurance de ma très haute considération.

Le Ministre des Affaires Étrangères :

V. LAROCK

Son Excellence Monsieur John C. Folger
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique
à Bruxelles

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND FOREIGN COMMERCE

OFFICE OF FOREIGN COMMERCE

B⁴/620.35 { 55.338
605.203

Brussels, December 3, 1957

Mr. Ambassador :

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note of July 19, 1957, which, in French translation, reads as follows :

[See note I]

I have the honor to inform Your Excellency that my Government agrees to the terms of this note and of the Arrangement Relating to Certificates of Airworthiness which is the subject thereof.

I avail myself of this occasion, Mr. Ambassador, to renew to Your Excellency the assurance of my very high consideration.

V. LAROCK

Minister for Foreign Affairs

His Excellency John C. Folger
Ambassador of the United States of America
Brussels

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.